Na olelo a ke Kanikele me Kekauluohi a me Kekuanaoa, no na apana aina i lilo i ke Kanikele Bonekane

Aka wa i olelo ai laukou, eia ka olelo mua na ke Kanikele, Ua ike olua i ka palapala?

Kekauluohi } Ae na ike maua.
Kekuanaoa }

Kanikele Ua lilo ia'u kela wahi, ua palapalaia i Lihoiho mai Bonekapo mai ia Kalaimoku i aina no'u, a i ka'u aina e makemake ai, ma Nuuanu paha, a ma Kaauwahi e ae paha o ka aina.

Kekuanaoa Aole pela o ko'u lono ma Beretania, o ke kauoha ana a Lihoiho ia Kamamalu e palapala mai ia Kalaimoku e hoihoi aku ia ia kahi aina o Puuloa a me ka waiwai aulaw he olona, a e hoomakaukau i na mea a pau o na aina i hoi aku ai laukou a noho ma Puuloa.

Kanikele Ua lilo ia'u kela wahi, ua haawi mai Kalaimoku ia'u ma ka palapala.

Kekauluohi E hoike maopopo mai i ke ano o ka lilo ana ia oe.

Kanikele No kuu holo ana mai me na moku elua, he nui ka'u kala i lilo i na kanaka o na mau moku la.

Kekuanaoa Aole maopopo ia makou ka lilo ana o keia wahi.

Kekauluohi Ina paha ua haawi o

Kalaimoku, hoike mai la hoi paha
lauua ia'u a ia Kinau i keia mea,
a i ka palapala paha

Kanikele Ola hoe no oe ia Kalaimo-
ku ma ka hale laau, i ka wa i
pio ole aku ai oia ma Hawaii.

Kekauluohi Aole au i loke i kou, o
ke Kino kaw i loke ai.

Kanikele Aole no o'u makemake i
kela wahi, aka, no ka oluolu i
hana ku ai i pau na mea hihia.

Kekauluohi Oia ka hoi, no ka maopo-
po ole ia mana, aole e hiki ia mana
ke ae wale aku, no:

Rook. Ua maopopo no, ua kauia ma
hoike ma kela pepa, o Poki a me
Manuia, ke olelo mai nei olua ke
maopopo, ua like keia me ko olua
pale ana ia Wiliama aole ona aina.

Kekuanaoa Aole i palaia ko Wiliama
aina, no ka palapala ole a Kame-
hameha i loaa ia makou no
ua aina la.

Rook Aole no ka palapala, ole, no
ka hana ino ia mai o na Kana-
ka o Beretane, aka, o ko Amerika
kanaka ua hoomaluia, he hoo-
maque kapaki waly no ma Kekahi aoao.

Kekuanaoa Aole i hoomaluia ke-
kahi aoao a hana ino i kekahi
aoao, ua hoomalu likeia no na
kanaka o Beritane me ko Amerika,
ua ahewaia likeia no na kanaka
Amerika me ko Beritane ma ka
hookolokolo ana.

Kanikele Pono e waiho na Beritania e hoopono ~~pono~~ mai.

Kekauluohi Ua pono ia, e waiho a hiki mai ka manawa alaila hoopono hou kakou.

Kanikele A ia ke kahi o Waikele, ua hewa paha wau o kuu aina, ua haawi wale mai o Poki i kela aina, nolaila haawi wale aku au ia ia i na hanere kala elima, ua lilo kela aina ia'u, ua hoomaluia no au mamua, aka, i keia wa, ua hana ino ia mai. Ina ua hewa wau, a-pop e puhi kuu hale ma ua aina la i ke aki, no ka mea, ua hana ino ia mai na kanaka o Beritania, a ua hoomaluia o Amerika. Ina i pono ole keia hoopono pono ana, alai ka kuu koe hae ilalo a ike nui mai oukou i na ~~hanere~~ kala he 50,000, he uiku ka kupia o Kelementine i Beia.

Kekauluohi
Kekuanaoa } Aloha, e minaw mana i ke 'Lii.

Kanikele A maikai.

Kanikele Eia kekahi, o kahi ou e noho nei a Kalaimoku i haawi mai ai nöu, mai ka puka lio mai a hiki i kahi o Kekauonohi ma, a mai laila aku a kahi o Anelu, a mai laila ae a kahi o Auna. Pauma a hoo polaei i luna i like me ka puka lio. Ina makemake oluu i ka palapala

Na olelo a mau o
Na Kanaka no
Na aina ma Na
Kahakai o Na awa
ma Honolulu

1840 - Apk. 16

Interior letter
Kekauluohi and
Keaomoa, and
Gherkow, on
the Harbor and
Mau Lands.

E mau e Haumie i Kalale ia
no ma lalo Ka.

Ua me ana o Na Kanaka
ma Na Alii.

Ua me ana o Na Kanaka no Na Alii ma
Na aina ma Na Kahakai o Na awa
ma Honolulu.

Ua olelo ia mai o
Na Kanaka no
Na aina ma Na
Kahakai o Na awa
ma Honolulu

1840 - Apk. 16

Interior letter
Kekauluohi and
Keaomoa, and
Gherkow, on
the Harbor and
Mau Lands.

Apr. 16---1840.

Interview between the Consul and Kekauluohi and Kekuanaoa, in relation to the lands held by the British Consul.

When the conversation started, this is the first thing the Consul said.

"Have you two seen the Document?

Kekauluohi } Kekuanaoa } "Yes, we have seen it."

Consul. "I own that place. Liholiho wrote from England to Kalaimoku about a piece of land for me. I was to take any land I wanted, whether at Nuuanu or any other place.

Kekuanaoa. "That is not what I heard while in England. The order given by Liholiho to Kamamalu was to tell Kalaimoku to return the land of Puako and the taxes collected being Olona, and to make everything ready on the land that they might come and live at Puuloa."

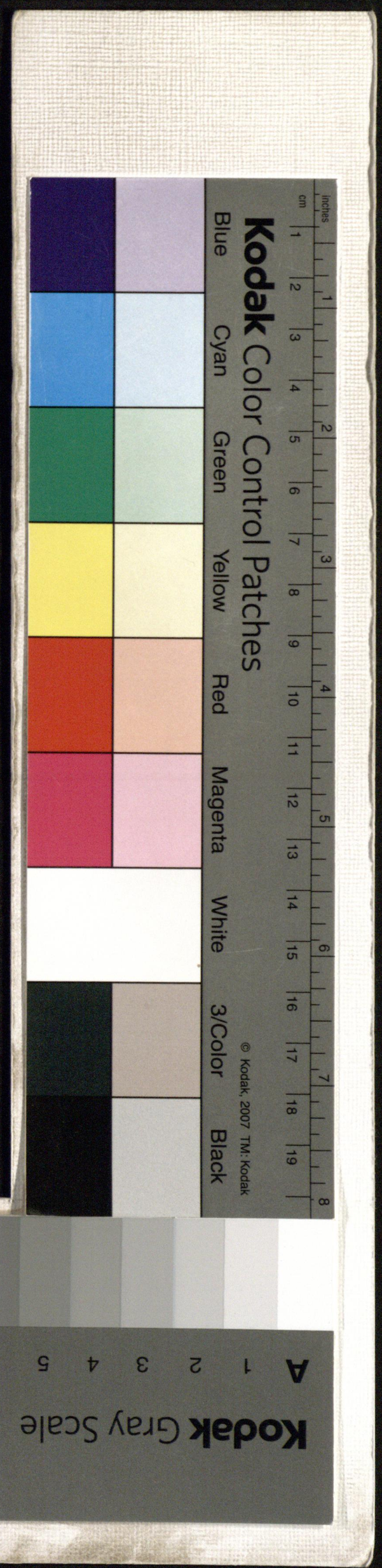
Consul. "I own the place by a deed given to me by Kalaimoku."

Kekauluohi. "State clearly how you came to own the place."

Consul. "When I came with the two vessels I gave a large sum of money to the men of the vessels."

Kekuanaoa. "We cannot understand how this place was disposed of."

Kekauluohi. "If Kalimoku sold this place they would have told me or Kinau of the fact, or even shown us the documents."


Kodak Color Control Patches
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Kodak Gray Scale
A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19
C Y M
© Kodak, 2007 TM: Kodak

Consul. "You heard Kalaimoku at the wooden house when he was leaving for Hawaii."

Kekauluohi. "I did not hear about yours. It was Jim's that I heard."

Consul. "I did not want that place, but I had to accept it so as to end all entanglement."

Kekauluohi. "Just so: because we do not understand the thing clearly therefore we cannot give our consent."

Rooke. "It is perfectly clear, the witnesses are shown on that document to be Boki and Manuia. You both say that you do not understand this: this is just like a rejection ony your part of William's claim to his land."

Kekuanaoa. "William's claim has not been rejected, it is because we have not received any letter from Kamehameha in regards to that land."

Rooke. "It is not because of the absence of a letter, but because of the hostile atitude entertained toward all Britishers. The Americans are treated fairly which is not fair to the other side."

Kekuanaoa. "One side is not treated any better than the other. We have equally safe guarded the interests of the Britishers and Americans, and have convicted both American and British when tried in our Courts."

Consul. "It would be best to let England settle the matter."

Kekauluohi. "That would be alright. Let us leave the matter until the arrival of the Man-of-War then adjust matters again."

Consul. "Here is another thing, about my land Wailele. I may have erred in this matter. Boki gave me the land off hand and I gave him five hundred dollars. I have bought that land. Before this I have been treated decently, but now I am being badly treated. If I have made a mistake, I will burn down my house on that land tomorrow, because the Britishers are being treated harshly and the Americans respectfully. If this settlement is not satisfactory then I will haul down my flag and you people will be obliged to pay me $50,000. The Clementine troubles would be small to this."

Kekauluohi }
Kekuanaoa } "Wait we will question the King."

Consul. "That is well."

Consul. "Here is another thing. The place where I am now living given me by Kalimoku, which is from the horse gate to Kekauonohi's place, then from there to Andrew's place, then from there to Mana Pauma's place then in a straight line to the Horse gate. If either of you desire to see the document you can send some one it is at my house."

This is the interview held between the Consul and Kekauluhoi and Kekuanaoa on the 16th day of April 1840. Those who saw or heard the interview were, natives.

Tute &
J. Ii.

Kodak Gray Scale

C Y M

© Kodak, 2007 TM: Kodak

A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

END